



Az Európai Unió
Tanácsa

**Intézményközi referenciaszám:
2022/0139 (NLE)**

Brüsszel, 2022. szeptember 19.
(OR. en)

8974/22
COR 1

LIMITE

AVIATION 87
RELEX 628
ASIE 24

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: Átfogó légi közlekedési megállapodás a Délkelet-ázsiai Nemzetek Szövetségének tagállamai, valamint az Európai Unió és tagállamai között

Az EU/ASEAN/hu 5, EU/ASEAN/S/hu 1, EU/ASEAN/S/hu 2, EU/ASEAN/S/hu 3 és EU/ASEAN/S/hu 4 oldalak helyébe a következő oldalak lépnek.

az Európai Unióról szóló szerződés és az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban együttesen: az EU-szerződések) feleiként és az Európai Unió tagállamaiként (a továbbiakban együttesen: EU-tagállamok, vagy külön: EU-tagállam),

és

AZ EURÓPAI UNIÓ (a továbbiakban: az Unió vagy az EU),

másrésről,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy előmozdítsák a légi közlekedéshez kapcsolódó érdekeiket, és ezáltal hozzájáruljanak a két régió közötti politikai és gazdasági kapcsolatok szorosabbra fűzéséhez,

FELISMERVE a hatékony légiközlekedési összeköttetések fontosságát a kereskedelem, az idegenforgalom, a beruházások, valamint a gazdasági és társadalmi fejlődés előmozdítása szempontjából,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy javítsák a légiközlekedési szolgáltatásokat és előmozdítsák a tisztességes versenykörnyezeten, a megkülönböztetésmentességen és a légitársaságok számára biztosított méltányos és egyenlő versenyfeltételeken alapuló nemzetközi légiközlekedési rendszer kialakítását,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a légi közlekedésben a legmagasabb fokú biztonságot és védelmet biztosítsák, és ismételten kifejezésre juttatva a személy- és vagyonbiztonságot veszélyeztető, a légi járművek működését károsan befolyásoló és az utazóközönségnek a polgári repülés biztonságába vetett bizalmát megingató olyan cselekedetek, illetve azokkal való fenyegetések miatti komoly aggodalmukat, amelyek a légi járművek biztonsága ellen irányulnak,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy az ASEAN-tagállamok és az EU-tagállamok részes felei a nemzetközi polgári repülésről szóló, 1944. december 7-én Chicagóban aláírt egyezménynek,

AZ ASEAN–EU ÁTFOGÓ LÉGIKÖZLEKEDÉSI MEGÁLLAPODÁS ALÁÍRÁSA ALKALMÁBÓL TETT NYILATKOZATOK JEGYZÉKE

Az Európai Unió (EU) és tagállamai, valamint a Délkelet-ázsiai Nemzetek Szövetségének (ASEAN) tagállamai 2021. június 2-án lezárták a Délkelet-ázsiai Nemzetek Szövetségének tagállamai, valamint az Európai Unió és tagállamai közötti ASEAN-EU átfogó légi közlekedési megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) irányuló tárgyalásokat. A megállapodás aláírása alkalmából a következő nyilatkozatokat tették:

A DÉLKELET-ÁZSIAI NEMZETEK SZÖVETSÉGE TAGÁLLAMAINAK, VALAMINT AZ EURÓPAI UNIÓNAK ÉS TAGÁLLAMAINAK NYILATKOZATA

Az ASEAN-tagállamok, az EU és tagállamai az alkalmazandó jogszabályaikkal és egyéb rendelkezéseikkel összhangban minden szükséges lépést megtesznek annak érdekében, hogy a megállapodás 33. cikkével összhangban a lehető legrövidebb időn belül hatályba léptessék a megállapodást. Malajzia esetében az ország minden szükséges lépést megtesz az alkalmazandó jogszabályaival és egyéb rendelkezéseivel összhangban, figyelembe véve a megállapodás N. cikkét.

Az ASEAN-tagállamok, az EU és tagállamai kifejezik azon szándékukat, hogy a megállapodás 23. cikkében előírt vegyes bizottság keretében szoros megbeszéléseket és koordinációt tartanak fenn a váratlan válsághelyzetekre, így például a Covid19-világjárványra adott válaszok tekintetében, azzal a céllal, hogy a lehető legnagyobb mértékben mérsékeljék a légi járatokat érintő zavaró hatásokat.

A DÉLKELET-ÁZSIAI NEMZETEK SZÖVETSÉGE TAGÁLLAMAINAK – MALAJZIA KIVÉTELEVEL – ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAINAK NYILATKOZATA

Az ASEAN-tagállamok és az EU-tagállamok illetékes légiközlekedési hatóságai – az alkalmazandó jogszabályaik és egyéb rendelkezéseik által megengedett mértékben – a megállapodás aláírásának napjától a megállapodás hatálybalépéséig a megállapodásban foglaltakkal egyenértékű feltételek mellett ki kívánják terjeszteni a kedvező elbírálást az egymás légitársaságai által benyújtott, légi járatokra és üzemeltetési engedélyekre irányuló kérelmekre, a kölcsönös jóindulat és a viszonyosság alapján.

MALAJZIA NYILATKOZATA

Malajzia értesítheti a megállapodás feleit arról, hogy illetékes légiközlekedési hatóságai – az alkalmazandó jogszabályai és egyéb rendelkezései által megengedett mértékben – az értesítésben meghatározott időponttól a megállapodás hatálybalépéséig a megállapodásban foglaltakkal egyenértékű feltételek mellett ki kívánják terjeszteni a kedvező elbírálást az Unió légitársaságai által benyújtott, légi járatokra és üzemeltetési engedélyekre irányuló kérelmekre, a kölcsönös jóindulat és a viszonyosság elve alapján.

FENTIEK HITELÉÜL alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak a nyilatkozatok jegyzékét aláírták.

KELT [VÁROSBAN], [ORSZÁGBAN] a [...] év [hónap] [...] napján, angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven.

A Belga Királyság részéről:

A Bolgár Köztársaság részéről:

A Cseh Köztársaság részéről:

A Dán Királyság részéről:

A Németországi Szövetségi Köztársaság részéről:

Az Észt Köztársaság részéről:

Írország részéről:

A Görög Köztársaság részéről:

A Spanyol Királyság részéről:

A Francia Köztársaság részéről:

A Horvát Köztársaság részéről:

Az Olasz Köztársaság részéről:

A Ciprusi Köztársaság részéről:

A Lett Köztársaság részéről:

A Litván Köztársaság részéről:

A Luxemburgi Nagyhercegség részéről:

Magyarország részéről:

A Máltai Köztársaság részéről:
A Holland Királyság részéről:
Az Osztrák Köztársaság részéről:
A Lengyel Köztársaság részéről:
A Portugál Köztársaság részéről:
Románia részéről:
A Szlovén Köztársaság részéről:
A Szlovák Köztársaság részéről:
A Finn Köztársaság részéről:
A Svéd Királyság részéről:
Az Európai Unió részéről:



A Brunei Darussalam Állam kormánya részéről:
A Kambodzsai Királyság kormánya részéről:
Az Indonéz Köztársaság kormánya részéről:
A Laoszi Népi Demokratikus Köztársaság kormánya részéről:
Malajzia kormánya részéről:
A Mianmari Szövetségi Köztársaság kormánya részéről:
A Fülöp-szigeteki Köztársaság kormánya részéről:
A Szingapúri Köztársaság kormánya részéről:
A Thaiföldi Királyság kormánya részéről:
A Vietnami Szocialista Köztársaság kormánya részéről: